

0180

K0138323

Identification :CE 88/95-0180 du 23/03/94

Durée : 60 minutes

Qualité :Bonne

Transmission : RTLM

Date de la transcription :30/09/99

Nom du transcriiteur : Uwamahoro Marie Vianney

Nom du fichier : 0180.wpd

Dictaphone : Sanyo Série P8806620

Face A**Noheli**

Kare kare mu ma saa moya, dutangira kare kugira ngo dukurikirane neza neza ibibera i.. Bujumbura i Burundi, kugira ngo tubone uko tubibagezaho, KANTANO nawe yabyukiye aha ngaha, agira ati “reka mbikurikirane”, ubu ngubu amaze kubikusanya neza neza ku buryo mugiye kubyumva.

Kantano

Ingeso ntiryamirwa koko, inyota y'ubutegetsi n'i y'amaraso y'Abatutsi b'i Burundi yubuye. Ubu muri Bujumbura amaraso n'amarari ni menshi. Byatangiye bite ? Itariki esheshatu z'ukwa gatatu muri mirongo cyenda na kane, abasirikare biraye muri quartier ya Kamenge, bica abantu barenga magana abiri, na Radio Bujumbara yemeje iyo mibare. Abapfuye abenshi n'Abahutu bize n'abakomeye.

Ejo bundi ku wa gatandatu, abasirikari barongeye basubira mu Kamenge, noneho biyemeje gusenya burundu aho ishyaka FRODEBU rishinze ibirindiro, bagota Kamenge n'ibitwaro bikomeye harimo n'ibyatabajwe bivuye i Gitega. Maze si ukwica abantu bivayo. Ubutegetsi bw'i Bujumbura bwagerageje kureba icyo bwakora. Habaye rero inama kuri makumyabiri na rimwe z'ukwa gatatu mirongo cyenda na kane , habaye inama yahuje Président Sipiriyani NTARYAMIRA, Ministre w'Intebe, Abakuru ba Etat Major bombi, n'Umukuru ushinzwe iby'iperereza. Bumvikana ko abasirikare bagomba kubungabunga umutekano mu mugi wa Bujumbura, no mu gihugu cyose muri rusange. Aho kugira ngo izo nko..inkozi z'ibibi z'ingirwabasirikare b'i Burundi bubahirize icyo cyemezo, bahitamo kwirara mu baturage babasukamo amasasu, barica, barasahura, bakora n'andi marorerwa bamenyereye karahava.

Leta y'i Burundi, ejo kuri makumyabiri na kabiri z'ukwa gatatu yarateranye maze mu nama yabayemo amakimbirane menshi, igice kimwe cy'Abatutsi gishyigikiye izo nkozi z'ibibi, ikindi gice cy'Abahutu birumvikana, kikabyamagana, ariko ku buryo mu nama yarangyiye abenshi bemeje ko Abaware ba Etat Major bombi, bavaho ni ukuvuga ba Bikomagu, noneho abambari babo barangajwe imbere na

Lieutenant Colonel Kadoyi n'uwitwa.. Twagiramungu ushinzwe iby'iperereza mu gisirikare ari we bita "GD", iby..icyo cyemezo baracyanga, bafata noneho bo icyemezo cyo guhirika Gouvernement.

Iri joro rero, iri joro ryakeye nibwo ba.. bambaye, bashaka kugera ku mugambi wabo, bahiga Perezida Sipiriyani Ntaryamira, Imana ikinga ukuboko baramubura. Ubu ntawuzi aho yahungiye. Abategetsi bamwe ubwo.. bahise bahungiye muri Hôtel "CLUB TANGANYIKA", ubu ngubu ni ho barindiwe n'Abafaransa. Abadepite bo bamwe a..abatarashoboye guhungira mu misozi, bahungiye Uvira muri Zaïre ndetse n'ahandi. Murumva ko ibintu bimeze nabi i Burundi, abaduhatira gushyiraho inzego zififitse bari bakwiye gutabara aho ngaho mu Burundi.

Burya koko ngo "uhongera umwanzi amara inka". Umuhutu Ndadaye Merikiyoro amaze gutorerwa kuba Président wa Repubulika y'u Burundi, agasimbura Umututsi Buyoya, Abatutsi bagize ubwoba ko ubutegetsi bari bamaranye imyaka n'imyaka bubacitse. Ku itariki makumyabir.. makumyabiri n'imwe z'ukwa cumi mirongo cyenda na gatatu nibwo Ndadaye na bamwe mu ba.. mu b'imeni mu bafash.. mu bafasha be bishwe urw'agashinyaguro.

Ibyakurikiyeho murabyibuka, abaturage basubiranyemo, mu moko yose atuye u Burundi baricanye, abandi benshi bahungira mu Rwanda no mu bindi bihugu bikikije u Burundi, kugeza n'ubu nti..baratahuka. Icyaho cyakomeje kuba kinini mu nzego z'ubutegetsi kugeza ubwo.. biyemeje kongera gutora ngo basibe icyaho. Mu nteko ishinga amategeko, Président wayo yabaye Silivesitre Ntibantunganya, wapfakaye igihe bamuhigaga we na Nyakwigendera Ndadaye. Uwo mugabo ni we ubundi wagomba kuba Président wa Repubulika, ariko Abatutsi baramurwanyije kuko ngo bamwita umusederi (CDR).

Nyuma y'impaka nyinshi, umwanya wa Perezida wa Repubulika bemeje ko hajyaho Sipiriyani Ntaryamira, kugira ngo arahire murabyibuka, byaragoranye cyane, kimwe no gushyiraho indi Gouvernement kuko yagombye kuyisubiramo ikijyaho kugira ngo yongeremo Abaministre b'Abatutsi bo mu dushyaka duto nka RADESI n'utundi.

Abaministre bagera kuri makumyabiri na barindwi bose e.. bashyizwemo kugira ngo Abatutsi bishime, ariko uhongera umwanzi amara inka nk'uko nabivugaga, Gouvernement ntiyashoboye gukora, imvururu na zo ntizahagaze cyane cyane mu mugi wa Bujumbura nk'uko e.. mumaze kubyumva.

Hari.. Umuhutu w'Umurundi wabaga mu buhungiro uherutse kunyura i Kigali ajya i Bujumbura, watubwiye ati “ngiye i Burundi kubohoza Perezida Ntaryamira kuko afunze”. Yakomeje mu rwenya ati “Ntaryamira ntiyigenga, si we ugena gahunda ye. Abasirikare b'Abatutsi bamufata mu gitondo, aho afungiye muri Hôte “Club du Lac Tanganyika”, bakamujyana ku kazi, saa sita bakamugarura, bakamusubizayo, gutyo gutyo”.

Ayo magambo abareba kure bayafaho bayafasheho urwenya, ariko uwo Murundi yari afite icyo yashakaga kuvuga. Sipiriyan Ntaryamira kimwe na Merikiyoro Ndadaye nta tegeko bafite ku ngabo bitirirwa ko bayi.. Ntaryamira yitirirwa ko ayobora. Imvururu zimaze iminsi zivugwa, zerekanaga ko Président Ntaryamira nta bubasha afite bwo kuzihosha. Kandi ni mu gihe kuko abazi.. abazishoza ari abasirikare b'Abatutsi batigeza bemera ko abaturage bakwitorera ababategeka, bigakubitiraho ni uko bazi ko igihe cyose ba.. hazaba amatora, Abahutu ari bo bazatsinda byanze bikunze kuko ari bo benshi.

Abashozaga rero izo mvururu, nta kindi bateguraga bir.. uretse iyo coup d'Etat, iyo coup d'Etat bashatse gukora nijoro, ariko rero ni ubwo abategetsi bose bahunze, ntawavuga yuko iyo coup d'Etat koko itakiraho, abayihishe inyuma bakaba ari abasirikare b'Abatutsi birimvikana, ariko cyane cyane Abatutsi bo mu ishyaka UPRONA, n'abo mu dushyaka tugendera mu kwaha kwayo.

Indi mpamu twavuga y'iyo coup d'Etat ya Perezida Ntaryamira, ni uko Perezida Ntaryamira ejo bundi yaherutse aherutse i Badorite muri Zaire, hanyuma Perezida Ntaryamira akahahurira na mugenzi we wa Zaire Mobutu Sese Seko, akahahurira na Perezida w'u Rwanda, Perezida Habyarimana.

Ibyo Abatutsi b'i Burundi ntibyigeze bibashimisha na gato, kuko ngo ari akagambane k'Abahutu bata..na Mobutu na we bamwita..u..Umuhutu, ni cyo cyaba..bica..Abahutu bakomeye, Abatutsi b'i Burundi babigize nk'ibikino. Abahutu bamaze kugwa mu mvururu mu mugi wa Bujumbura, ubu ni benshi cyane, ibyo ari byo byose bamaze kurenga magana atanu. Baje basanga Nyakwigendera Ndadaye n'abafasha be, na bo banyujijwe mu kagozi n'Abasirikare b'Abatutsi b'i Burundi, mu ijoro ry'uwa makumyabiri rishyira uwa makumyabiri na rimwe Ukwakira.

Mu Burundi kwica Abahutu bisa n'ibyabaye u..umukino. Kuva u Burundi bwabona ubwigenge, twavuga nka Musenyeri Gabriyeli Gihimbare wishwe mbere y'uko ahabwa inkoni ya gishumba mu wi..muri mirongo itandatu na rimwe, uwo yari Umuhutu, Ministre Ngendandumwe Minisit..wari Ministre w'Intebe, wishwe tariki ya cumi na gatanu Mutarama mirongo itandatu na gatanu amaze gushyiraho Gouvernement ye, Yozefu Bamina na we wabaye Ministre w'Intebe muri mirongo itandatu.. na gatanu yarishwe, Paul, Paul Mirerekano wari kuba Perezida w'ishyaka UPRONA muri mirongo itandatu na rimwe ariko baba..bamwigijeyo kubera ko yari Umuhutu, bamwishe muri mirongo itandatu na gatanu, Dogiteri Henehene wari wahoze ari Diregiteri wa Clinic "Prince Louis Rwagasore" wishwe mu..na we yishwe muri mirongo itandatu n'icyenda, ntawakwibagirwa Abadepite bagera kuri mirongo itandatu bishwe muri mirongo itandatu na gatanu, abasirikare..n'abasivili mirongo irindwi harimo na Ministre w'Uhubanyi n'Amahanga n'uwingabo bishwe muri mirongo itandatu n'icyenda ngo bashatse gukora coup d'Etat itarigeze ibaho.

Ubwicanyi bwo muri mirongo itandatu na kabiri, mirongo itandatu na gatanu, mirongo itandatu n'icyenda, mirongo irindwi na kabiri, mirongo inani n'umunani, mirongo cyenda na rimwe dore ko bigenda bigaruka, bwahitanye Abahutu barenga ibi..bageze ku bihumbi magana atanu, abandi bagera kuri miriyoni barahunga. Na n'ubu Abatutsi ntibari bashira inyota yo kwica, ba..kuko bamennye amaraso ku..na n'ubu barakomeje kumena amaraso, a..hanyuma ubwo basha..bashaka gukora coup d'Etat, ubwo bashaka gukora coup d'Etat nanone n'andi maraso bashaka kumena y'abantu noneho bo mu rwego rwo hejuru.

Gusa ikibabaje ni uko amahanga akomeje kurebera izo nkozi z'ibibi, nta n'uwbura kunenga bamwe babeshya ko bita ku burenganzira bw'ikiremwamuntu, kuko abo bose bakomeje gupfa ari abantu.

Ariko se ibibera i Burundi byaduha somo ki ? Ibyo ari byo byose, ibibera mu Burundi biduhe isomo. Abuzukuru b'Abatutsi bahunze u Rwanda biyise Inkotanyi, bateye u Rwanda muri mirongo cyenda, bavuga ko bazanye demokarasi, ariko ubu bimaze kugaragara ko bashaka ubutegetsi bwose Abahutu babambuye muri mirongo itanu n'icyenda. Ntawugishidikanya, amacenga yose, yaba ay'Arusha, yaba ayo ku Mulindi, yaba ay'i..ay'i Kinihira, yaba ay'i Kigali, ni cyo byose bigamije. Icyo tudakwiye kwibagirwa ni uko mu gufata ubwo butegetsi, ababushaka bagomba kuvanaho ababa..abababangamiye bose; ni ukuvuga mu by'ukuri Abahutu badatekereza kimwe na Twagiramungu Fawusitini n'Agata, ndetse abo bita abapower, kandi urebye, urebye neza barabagerereye.

Ari he Umuhutu Gapyisi ? Ari he Umuhutu Gatabazi Felisiyani ? Arihe Umuhutu Bucyana Maritini ? Ari he Rwambuka ? Ari he Depite Safari ? Inzira iracyari ndende, kandi urugamba ruracyari rwa rundi, umugambi ni wa wundi. Uwo uwo muri kiga..iyo muri Kigali rero abantu basakuza ngo hari lisite z'abazicwa zikorwa, ni ubwo biteye uwobwa ariko si ibikino. U Rwanda..inzego z'inzibacyuha zajyaho, zitajyaho, amayeri yo gufata ubugetsi mu Rwanda n'i Burundi birasa kuko ababushaka ari bamwe.

Yari Habimana Kantano, radio yigenga RTLM.

Noheli

I Kigali, uwitwa Hitimana Fawusita, Hitimana Fawusita agomba kuba a..ba..aba muri Komine urbaine ya Nyarugenge, muri..muri SNEP, muri SNEP ni ho ibyangombwa bye mbona ari ho yabarizwaga ariko rero iwabo ni i Kayumba muri Kanzenze, ni mwene Cyendahoro na..Uzanyi..Uzanyindamba, Uzanyindamba, aze gufata ibyangombwa bye biri mu gashakoshi ke, kari hano..kuri RTLM. Aze yitwaje amafaranga y'iri tangazo. Ha.. no guhemba guhemba uwabizanye, biri hano kuri RTLM, arabihasanga, hari umudamu aribuze kubibaza, abimuhe.

Hari n'itangazo rigenewe abanyamakuru, kongere ya MRND, mu rwego rwa Perefegitura ya Gisenyi yateranye ku itariki ya makumyabiri z'ukwa gatandatu mirongo cyenda na kane, iyobowe na Perezida

wayo Murwanashyaka Banz Wellars. Abagize iyo kongere bamaze kureba imiterere y'ishyaka muri Perefegitura n'uko politiki yifashe mu gihugu k..cyacu, abagize rero iyo kongere bishimiye ko ishyaka rihagaze neza, bongera gukangurira abagize inzego z'ubuyobozi bw'ishyaka n'abarwanashyaka kurushaho gukaza umurego mu gucengeza amatwara yaryo. Bitoreye kandi umurwanashyaka Gahamanyi Léopold mu gusimbura bwana Mugesera Léon, wari u..muri komite ya Perefegitura no ku mwanya wa Visi-Perezida w'ishyaka mu rwego rwa Perefegitura ya Gisenyi.

Icy kabiri : Abagize iyo kongere bababajwe bikomeye ni uko ighugu cyacu gikomeje kuyogozwa n'ibikorwa by'ubugizi bwa nabi n'ubwicanyi bw'inzirakarengane n'abanyapolitiki kandi ntihagire ubukurikirana. Basabye MINUAR ko anketi ku bwicanyi bwabereye muri Komine Mutura, Superefegitura Kirambo n'i Kinihira, kuzashyirwa vuba ahagaragara, ababifitemo uruhare bagakurikiranwa.

Ko MINUAR yarushaho kwita ku mutekano w'abaturage bo mu turere tutarangwamo imirwano, bakomeje kwibasi..kwibasirwa n'Inkotanyi.

Icy gatatu : Abagize kongere batewe impungenge ni uko Leta n'inezgo zibishinzwe badashishikajwe no gukora anketi ku bwicanyi bwibasiya abanyapolitiki barimo n'abagize Gouvernement nkaho ntacyo bibabwiye. Basabye ku by'u..ku by'umwihariko w'anketi ku bishe Ministre Gatabazi Felisiyani, abishe Bucyana Maritini, Perezida wa CDR, tutibagiwe na Rwambuka na Gapyisi, ko izo anketi zakorwa mu maguru mashya. Ababigizemo uruhare bagahanwa by'intangarugero.

Icy kane : Abagize iyo kongere, bababajwe cyane ni uko Leta iriho ikomeza kurebera ibikorwa by'ubwicanyi n'ubugizi bwa nabi bwa FPR n'abambari bayo byibasiye abaturage e..u..ru..abatavuga e..rumwe na yo. Abatavuga rumwe na yo, n'abaturage b'inzirakarengane. Ibyo bikorwa bigayitse bi..bangamiye amasezerano ya..y'Arusha, n'inshingano y'ubwiyunge bw'Abanyarwanda. Bongeye kwibutsa ko bashyigikiye amasezerano y'Arusha, ariko mu gihe yubahirijwe n'abarebwa na yo bose.

Icy gatanu : Abagize iyo kongere babajwe n'ubutiriganya n'igitugu bikomeza kuranga FPR

n'abayobozi b'amashyaka amwe bimirije imbere inyungu zabo bwite birenganyije amashyaka bahara..bahagarariye n'abaturage. Ibyo bibangamiye bikomeye amatwara ya demokarasi n'i..shyirwaho ry'inzego z'inzibacyuho. Abagize kongere ya MRND ya Perefegitura ya Gisenyi, baboneyeho umwanya wo kwamagana imyifatire ya Twagiramungu Fawusitini, wagaragaje ko abogamiye ku Nkotanyi, atangaza lisite y'Abaministre nk'uwakoze coup d'Etat. Adakurikije amasezerano y'Arusha kandi yihibagije inzego zibishinzwe n'amashyaka azagira uruhare mu butegetsi bw'inzibacyuho.

Icyu gatandatu : Abagize iyo kongere barashimira umuryango wa LONI, abahagarariye ibihugu byabo mu Rwanda n'abakuru b'amadini uruhare n'ubwitange bagikomeza kugaragaza kugira ngo amasezerano y'amahoro ashayirwe mu bikorwa. Byongeye e..bongeye rero kubasaba gukomeza gufasha u Rwanda na FPR gukuraho inzitizi zose zibuba amasezerano y'Arusha gushyirwa mu bikorwa, no gutoza Abanyarwanda amatwara ya demokarasi nyakuri, azira uburyarya, igitugu n'umwiryane. Mu izina ry'abagize kongere ya MRND ya Perefegitura ya Gisenyi, hasinye Banz Wellars, Perezida wa MRND muri Perefegitura ya Gisenyi, n'Umunyabanga wa MRND Perefegitura ya Gisenyi, Uwiringiyimana Juvénal na we yarasinye. (musique)

Saa yine n'iminota cumi rero, ubu ngubu abanyeshuri cyane cyane abiga mu mashuri yisumbuye, abensi barangije za examens, ari abo muri Leta; ari abo mu..muri privé, abensi..bamwe bari imuhira abandi bari ku mashuri, abandi bari kumva akaradio, bari kumva ako karadio rero, e..nimubyine ako kaziki mutegereje hem n'u..n'urubanza, burya kubwirwa amanota nabwo ngo ni ukujya mu rukiko, ni mu rubanza, ariko iyi ndirimbo ishimishe uwitwa Kwizera Boniface, wo muri Segiteri Nyakariro, muri Bicumbi, Kigali rural, Kigali ngali, kubera ko ni umuntu ukunda kungezaho amakuru, ibibazo yagiye ambaza, nzagenda mbisubiza gahoro gahoro.(musique)

Georges Ruggiu :

..à Kigali, eh oui chers auditeurs un bulletin spécial en français. Actualité chaude oblige, nous parlerons malheureusement encore une fois du Burundi. Et oui le Burundi, tentative de coup d'Etat

cette nuit à Bujumbura. ça continu.. donc, toute la nuit, les militaires dirigés par le lieutenant colonel Kadoyi ont recherché et pourchassé le chef de l'Etat burundais Son Excellence Cyprien Ntaryamira suite à la décision prise de chasser les deux chefs d'Etat-major de l'armée dont le colonel Bikomagu pour leur responsabilité dans le coup d'Etat du 21 octobre 93 et les tueries continues perpétrées par l'armée burundaise à l'égard de la population.

On a donc pourchassé le chef de l'Etat et les dignitaires du pays et notamment ceux du FRODEBU, le chef de l'Etat Son Excellence Cyprien Ntaryamira serait réfugié à l'Ambassade de France. Des députés ont fui vers le Zaïre, dans les hôtels gardés par les Français et même dans la montagne. Les tueries continuent dans tous les quartiers de Bujumbura et dans tout le pays depuis cette nuit. Mais les tueries sont bien plus anciennes à cela, vous savez bien que déjà il y a quelques jours nous vous en avons parlé et nous n'avons pas arrêté de vous en parler depuis le mois d' octobre.

Alors vous membres du personnel diplomatique accrédités ici au Rwanda et ailleurs qui nous écoutez, au lieu de braquer vos yeux strictement sur la mise en place des institutions de la transition à base élargie au Rwanda, n'oubliez pas aussi de regarder et de marquer votre désapprobation sur les actes criminels commis par cette armée burundaise putschiste dont le FPR est son complice ici au Rwanda. N'oubliez pas.. que le sort de tout d'un peuple dépend aussi de cette désapprobation, que le Burundi souffre de cette armée putschiste depuis 1960 et que si on désire que les institutions de la transition à base élargie se mettent véritablement en place vers la démocratie ici au Rwanda, le problème du Burundi devra aussi se régler. Ce pays devra se stabiliser dans le..la démocratie et dans le respect des droits du peuple qui ont été marquéS en juin et en juillet de l'année dernière.

C'est donc pas uniquement en obligeant le Gouvernement rwandais à mettre en place des institutions que l'on réglera le problème rwandais, il faut aussi régler le problème burundais qui y est lié et nous attendons toujours de la part des ambassades et de la part des consulants occidentaux ici au Rwanda, des communiqués marquant leurs désapprobations, plutôt que de se taire et de regarder seulement quelques petits événements qui se passent ici au Rwanda. De beaucoup plus gros événements se

passent au Burundi et aucune ambassade occidentale n'a marqué ni son désaccord, ni sa désapprobation, et nous pensons vraiment que rien ne de de sûr ne pourra se passer ici au Rwanda tant que les occidentaux ne marqueront pas non plus leurs désapprobations sur ce qui se passe au Burundi. Bien entendu, nous vous tenons informés de toute information complémentaire qui pourrait tomber sur les tables de la rédaction concernant le Burundi. Nous espérons bien entendu nous retrouver de toute façon à 20 heures 20 heures 30, pour le développement plus complet de ce..des informations malheureuses sur le Burundi.

Noheli

..abegereye amashyiga, abegereye imbabura, abege..hari za cuisinière se ko umuriro ndabona twe twawubuze, abegereye rero ha ha ha nari ngiye kuvuga ngo abegereye he..ziriya mashini batekaho ashwi da..! Bamwe ni ukubyibagirwa ariko abegereye amashyiga n'abegereye imbabura ye..amasaha aragiye, ariko hari n'abandi bari kwitegura za konseri nka Mihigo François Chouhou, ati “week-end ni iyanjye”, ariko kandi uwo muzika twumva ni uwe. Abantu batuzanira imiziki rero na twe tuzajya tubashigikira ni ko bimeze. (musique)

Mbilizi

..Il sera 11 heures à Kigali, vous écoutez la Radio- télévision Libre des Mille Collines. Tentative de coup d'Etat cette nuit à Bujumbura. Toute la nuit, les militaires dirigés par le lieutenant colonel Kadoyi ont cherché à attraper le chef de l'Etat Son Excellence Cyprien Ntaryamira, suite à la décision qu'il a prise de chasser les deux chefs d'Etat major qui sont responsables du coup d'Etat du 21octobre 93, et des tueries qui s'en ont qui s'en sont suivies. Les deux chefs d'Etat major dont le colonnel lieutenant Colonel Bikomagu. On a pourchassé le chef de l'Etat et les dignitaires du pays et du FRODEBU . Le Chef de l'Etat s'est réfugié à l'Ambassade de France et les Députés vers le Zaïre dans des hôtels gardés par des militaires français.

Les tueries dans les quartiers continuent à Bujumbura et dans tout le pays. A vous qui écoutez en ce moment, à vous membres du personnel diplomatique, au lieu de braquer les yeux sur la mise en

place des institutions de transition au Rwanda, commencez par marquer votre désapprobation sur les actes criminels commis par cette armée burundaise putschiste dont le FPR est complice ici au Rwanda, car rien ne pourra jamais marcher ici au Rwanda, si la situation demeure chaotique à côté, au Burundi. Le silence de la communauté internationale face au chaos dans lequel les militaires ont plongé le pays inquiète, et l'on se demande le pourquoi de cette passivité, les pays qui ont poussé l'Afrique à entrer dans la démocratie, comment peuvent-ils croiser les bras devant le carnage opéré au Burundi par la junte militaire.

Noheli

...saa tanu ati "turi abana b'Afrika, "...Mihigo", François Chouchou, Chouchou ati "turi abana b'Afrika" turakomeza tumwumve ariko reka ndamutse abantu, reka ndamutse abantu bakunda kutwandikira batugezaho ibitekerezo, hari nka Kaporare Jandarume Nteziyaremye Fabiyani, ati "jyewe ndi uwo kuri Camp MUHIMA, ariko rero nshakira n'i Nyamirambo", ati " kuri burigade hariya", hum kompanyi (compagnie) territoriale hariya i Nyamirambo, ye..amakuru ye narayabonye, araramutsa abasirikare bose bo muri opse i Byumba, opse i Byumba a..cyane cyane umu..Umusuliyetona uvuye kunsura hano, uvuye kundamutsa, na we akomere, akomere ni umugabo we araje arambwira ati "Noheli", ati "jye n'ikimenyimenyi nkubwira" ati " maze gushyiramo undi mugabane", ati "maze gushyiramo undi mugabane", kubabwira rero ko imigabane muri RTLM baracyashyiramo, upfa kujya muri banki cyangwa noneho ukaza hano kwa kontabure, ukayatanga; bitanu, icumi, cumi na bitanu, makumyabiri, ibihumbi ijana, ibihumbi magana atanu, miliyoni kugera kuri miliyoni eshanu.

Wayajyana kuri banque ukabaza uti "compte ya RTLM ni iyihe ko nshaka gushyiramo umugabane" ? Uka..uka..ukabaha, bakaguha agapapuro kawe kemeza ko waverishije (verser) na twe dufite ukuntu tuba tuvanaho shushe, noneho tukamenya abantu bacu, baverishije kuri compte zacu. Bose rero baba bari mu gitabo hano, bose turabazi, unyuze hano ukavuga uti "nanditse he ko natanzé amafaranga yanje" ? Bahita bakwereka rwose bati "do", bati "izina ryawe si ngiri se, n'itariki wayatangiyeho, n'ibanki wayatangiyemo", hum, ni ko bimeze, cyangwa ukayazana hano, uwo Musuliyetona (Sous-

Lieutenant) rero w'i Byumba, yavuze ati "ntiwirirwe unyamamaza n'izina, ati "rwose" ati "ubwo", ati "nateremutse gato kugira ngo nzane ayo mafaranga", ati "none nsubiyeyo", ati "ndatashye". Abari i Byumba rero mukomere, n'abari i Gako, i Gako nahoh banteloffonye abasirikare b'i Gako, e..mukomere ku..mu birindiro, mukomere kuri position mu birindiro mukomere, mukomere, mu kanya..mu kanya Kantano yanyemerera turi buze kongera tunganire ku by'u Burundi, ariko aranyemerera kubera ko tugomba kubaganirira mukamenya ukuntu ibintu byifashe hanze aha, hanze aha. E.. ndamutse abantu bo mu Kidaho.

Abantu bo mu Kidaho rero mwe..mwaragatoye, ariko ayo majyambere rero y'Inkotanyi ziri kubazanira ni amajyambere arimo amayeri, kubona umuntu afungura akabare ari u..ari Umuliyetona w'Inkotanyi, noneho akazana videwo kugira ngo mujye murareba mujye mumuha amafaranga makumyabiri, maku..ngo ni makumyabiri kwinjira muri iyo bare ye, ukareba videwo, murikumva ukuntu igihugu batangiye kugikoroniza, ngo abaturage nibatange iyo misoro ya makumyabiri, niba ari amajyambere yajya aberekera ku buntu, ko na we aba ari ibyo aba yaribye, aba yarabiguze muri irihe duka ? Ko ari byo baba barabasahuye, barabasahuye none kandi bari kubagurisha. Ni ikibazo gikomeye aho mu Kidaho ariko mukomere, mu minota cumi turaba dufite i saa tanu.(musique)

Kantano

Ingeso itaryamirwa. Ingeso ntiryamirwa, kandi n'inyota y'ubutegetsi bw'Abatutsi b'i Burundi imaze kugaragara, imaze kugaragara yuko irengeje kamere. Wumvise y'uko iri joro, bashatse nanone kongera kugandagura bariya bategetsi bashya bari bagiyeho ejo bundi, batanashoboye no gutegeka, babakorera coup d'Etat. Babakorera coup d'Etat . Utu "byagenze gute rero" ? Utu "byagenze gute" ? Ukuntu byagenze, e..ngarutse inyuma gato, itariki esheshatu z'ukwezi kwa gatatu, abasirikare biraye m..bagiye muri quartier Kamenge, bicamo abantu barenga magana abiri, na Radio Bujumbura yemeje iyo mibare. Abapfuye, ntiwirirwe ubaza abenshi ni Abahutu, bize,

Noheli :Na Kamenge rero ituwe n'Abahutu gusa.

Kantano : Hum, ituwe n'Abahutu gusa. Ejo bundi rero ku wa gatandatu, abasirikare barongeye

basubira mu Kamenge, noneho biyemeje gusensa burundu, aho ishyaka FRODEBU rishinze ibirindiro. Aho ngaho rero mu Kamenge ni naho Abahutu bagiye birukanwa muri za quartiers za Bujumbura, bari baragiye barirunda nyine, mbese haba quartier général barahakomeza. Abasirikare rero baragiye barahagota, ha..na za blindé n'iki, noneho batangira kugenda bica abantu, mu..ba..inzu ku yindi.

Noneho ubutegetsi bw'i Bujumbura, noneho buravuga buti "hinga turebe uko twakora ikintu". Nibwo rero ba..koze inama. Inama bayikoze kuri makumyabiri na rimwe, ejo bundi, noneho iyo nama yahuje Perezida Sipiriyani Ntaryamira, Ministre w'Intebe, Abakuru ba Etat Major bombi barimo Bikomagu, n'Umukuru wa..wa..wa maneko. Noneho bumvikana ko abasirikare bagomba kubungabunga umutekano mu mugi wa Bujumbura no mu gihugu cyose muri rusange, bafatanyije n'abajandarume.

Noneho aho kugira ngo izo nkozi z'ibibi i..zi.. z'ingirwabasirikare ariko z'abasirikare b'ubwoko bumwe, nk'aho bagize bo..bakubahirije umutekano basa naho bumvise ko babahaye itegeko ryo kujya muri quartier noneho kwica no gusahura, dore ko bavuga yuko muri quartier ya Kamenge aho ngaho hari e..a..amasasu n'imbunda. Ubwo nanone byari bitewe ni uko hari otobisi (autobus), kuri kuri makumyabirina na ri..e.. makumyabiri na rimwe yari igiye i bu.., otobisi yari igiye i Bururi, i Bururi urabizi ni mu ndiri y'Abatutsi, ni nka..ni nka tagisi igiye i Nyamata,

-Ni iwabo w'Abaperezida bose babanje,

-He..ni iwabo w'Abaperezida bose, noneho muri iyo bisi rero, sinzi umuntu niba ari ibandi niba ari iki, yahagaze ku musozi wa Bujumbura, ku muhanda yihishe iteramo grenade ebyiri, hanyuma hapfamo Abatutsi bageze kuri batanu, noneho abandi rero ni bwo bashotse muri quartier ya Kamenge kujya kwiherera, ibintu byose barabiyogoza.

Ejo, ku itariki ya makumyabiri na kabiri z'ukwa gatatu, m..e..ejo, Leta y'u Burundi nanone yarateranye, igira ngo irebe ibyo bintu uko bimeze, noneho mu nama yabaye rero hazamo amakimbirane menshi cyane, igice kimwe cy'Abatutsi gishyigikiye izo nkozi z'ibibi, ikindi gice

cy'Abahutu e..birumvikana kibyamagana. Ku buryo barangije inama rero, iyo nama barayirangije abenshi, abenshi ba..bumva ukuri, bemeje ko Abatware ba Etat Major bombi, ni ukuvuga Chef d'Etat Major wa jandarumori na Chef d'Etat Major w'ingabo Bikomagu, ko ya.. bakirukanwa. Aha.. ! Baba bakojeje agati mu ntozi.

-Aha..!

-Ye..abambari babo rero, barangajwe imbere na Liyetona Koloneli Kadoyi, n'uwitwa Twagiramungu ushinzwe e..renseignements mu..z..za gisirkare,

-Hum, ma..Maneko mukuru,

-Ye..babita "abajede" ndakeka ino mu Rwanda,

-Ye..

-Noneho bo bahita bafata icyemezo cyo guhirika Gouvernement. Noneho, Gouvernement igizwe n'Abaministre makumyabiri na barindwi, iyo Gouvernement nanone bari barayishyizeho kugira ngo barebe ko bahendahenda Abatutsi bagw.. bagubwe neza, noneho babareke bakora.

-N'amashyaka yose arimo ?

-N'amashyaka yose arimo, n'udutoye n'utunini, ubwo hano bangira..amashyaka nka CDR n'iki, u..kujya muri Gouvernement y'inzibacyuho, ahandi ho bari babashyizemo kugira ngo babagushe neza. Ariko rero iri joro, e..abo bambari ba Bikomagu, bafashe, bambaye, bajya gushaka Président wa Repubulika, bari bagiye kumugira nka..

-Nka Ndadaye,

-Nka Ndadaye, noneho iby'Imana arahunga. Arahunga, ahungira muri Ambassade y'Abafaransa. Noneho abandi ba Ministre bo ba..hise bahungira muri.. "Club Tanganyika", aho barinzwe n'Abafaransa. Abadepite bo rero, Abadepite bo,

-Ha ha ha ha ,

-Rwose bamwe bashobora kuba bari ino i Kigali, abandi, abenshi bari Uvira, abandi bari hehe, mbese mu by'ukuri urumva ko nta..nta nzego z'ubutegetsi nanone bongeye barazisesa. Ubwo rero ni ukuvuga yuko, n'ubwo iyo coup d'Etat, umuntu yavuga ko "yarase", ariko ntabwo ntabwo "yarase" ntabwo yapfuye umugambi uracyari wa wundi. Kandi reka umugambi ube wa wundi, abishe Ndadaye, barakidegembya, ntacyo babaye, baraho, nta wabo bigeze bafata nta ki, urumva rero ko

umugambi u..nyine uri aho ngaho.

Gusa rero Noheli, ikintu kintangaza, ni uko abazungu, nyuma y'ubwigenge bw'Afurika, batuboheye mu ishya rimwe rukumbi. Noneho nyuma y'imyaka mirongo itatu, bati "nimuhindure mujye muri demokarasi y'amashyaka menshi, iganisha ku matora, aho ufite abayoboke benshi, ari we utorwa, akayobora rubanda. I Burundi byarabaye, Ndadaye aratorwa ku mugaragaro, n'abaturage benshi, a..noneho abake yari yambuye ubutegetsi akabwihererwa n'abaturage, kubera ko bari bafite imbunda, ntibambyemeye, bahisemo kumwica.

Dore ababishe ibyo ari byo byose ntibarafatwa. Nyuma, bagerageje kuziba icyuho mu butegetsi, nanone inshyirwarimenetse dore uko zibigenje. None se abazungu bavuga ko e..muri demokarasi abenshi ari bo bagomba gutegeka, barabivugaho iki ko bituramiye, ahubwo usanga bavuga ngo twebwe tudashyiraho e.. hatajyaho inzibacyuho z..zaguye nanone kubera abake bashaka kwiba.

Fin de la Face A .

Face B

Kantano

..demokarasi, abenshi ari bo bagomba gufata ubutegetsi, abo bantu ntacyo babavugaho, mu Rwanda, nanone tugarutse mu Rwanda, ntabwo abazungu babona ko ba nyamuke, abake barimo bakoresha amayeri yo kugira ngo batware ubutegetsi abenshi, haba ba..abake ku bwoko, haba abake ku mashyaka, kuko nka Twagiramungu ni muke mu ishyaka MDR, ye..navuga ko ari nyamwigendaho, PDC ni nyamuke ariko iranga igatwara Abadepite bane mu nteko ishinga amategeko, CDR ivugira rubanda nyamwinshi, ifite akanya kamwe, nako ikabonye a..i.. yahatanye. P..PSD naho ni uko, nyamuke iteka ishaka kwikubira. Ibyo abazungu barabibona ariko ntago babyamagana.

Noheli :Erega na FPR ni uko,

Kantano : Na FPR nyine ni (amajwi menshi icyarimwe)

Noheli : Bangahe se ?

Kantano : Ni nyamuke. Ariko kubera ibintu by'amayeri, irashaka gutwara ubutegetsi a..abantu

benshi. Ibyo rero abazungu nkaho babirebye, ngo bamagane ibyo bintu, ahubwo usanga bituramiye. Ukibaza rero bikakuyo bera, ukibaza abo bazungu batwigisha demokarasi e..koko niba na bo ubwabo bayemera. Aho rero ugasanga ari ibantu bi..biruhanyije umuntu adakomeza a..atumva na gato.

Noheli : Nshuti mwumva radio yanyu radio RTLM, dufite saa tanu n'iminota ine hano i Kigali, ndagira ngo Kantano mubaze akabazo ka nyuma, mubaze nti “noneho ko uri kumva uko bimeze i Burundi, ko biza..ari na ko biza..garuka bizatugarukana na twe mu Rwanda, urabona abanyapolitiki bacu, aba banyapolitiki bumva politiki, aba ba.. bakunda abantu, bakunda igihugu b.. babyifatemo bate”? Bashyireho e..gu..Gouvernement ikomeye aka kanya, bareke Twagiramungu Fawusitini ashylieho iyo Gouvernement ye, bigende bite ?

-Nda keka ko Noheli, hari ibantu tujya dutangaza kuri radio RTLM, abantu bakagira ngo ngo ni uguca igihugu umugongo. Ngo ni uguca igihugu umugongo, ngo tura..ngo tura..turavuga ibihuha turavuga ibikuru, ariko urebye, umugambi wo gufata wo kugumana ubutegetsi mu Burundi Abatutsi bagumana ubutegetsi, ni na wo mugambi wo kubufata hano mu Rwanda. Mbese ni bimwe birasa. Kuko wibuke yuko Inkotanyi zitera, Inkotanyi zitera ari zo bana b'Abatutsi, abazukuru b'Abatutsi urebye bahunze mirongo itanu n'icyenda, bahunga Repubulika, bahunga demokarasi, baragiye bariyo beranya barongera baragaruka bitwa Inkotanyi, bakusanya ingufu, noneho baza babesha amahanga bat "tuzanye demokarasi, turashaka gucyara impunzi". Ariko mu by'ukuri gucyura impunzi urabona ko bitakiri ikibazo. Abata hutse ntawagiye kubirukana, baraje baratura n'ubwo batuye mu by'abandi bwose, yenda umuntu azareba uko icyo kibazo cyizagenda, ariko ikibazo cy'impunzi ntikikiri ikibazo.

-Naku..nakubwiramo akantu gatoya,

-Huum,

-Nibashaka ko tubaha lisiti y'abantu bahungutse kandi bakomeye muri iki gihugu, bakomeye,

-Huum,

-Bajya muri BRD bakabaza bat "utegeka BRD ntiyari impunzi ? Ntiyize ku mafaranga y'ubuhunzi, hum, ntiyize mu mahanga, ntategeka BRD" ? Impunzi se idakomeye yagarutse ni iyihe ? Ham !

-Ubwo rero nyine ikibazo cy'impunzi, ni ikibazo nyine cyo gushitura amahanga, e..birumvikana ko iyo intambara iyi ngiyi tumazemo imyaka itatu yose, ine, iyo koko Inkotanyi biba ari ukuza, bi..n'yo baba ari ukuzana Inkotanyi ziherekejwe e..na MINUAR cyangwa n'amapikipiki, kuzizana muri CND, k..mu kwezi kwa mbere konyine, mu kwezi kwa cumi, iyo ziba ari ibyo zishaka, kuza ziherekejwe n'amapikipiki kuza ziherekejwe bakazishyira muri CND, baba baragiye kuzizana amabisi twari tuyafite.

Iyo baba impunzi, n'yo bavuga ngo tujyane amabisi kujya kuzishaka mu Bugande, mu kwezi kwa mbere zari kuba impunzi zose zatahutse, ariko, barakomeje bararwana, noneho bigeze aho, babona bimwe bibananiye ku rugamba, bagacungira mu mishyikirano, bajya Arusha bibayo ubutegetsi, bibayo imyanya urumva Minisiteri y'Ubutegetsi bw'Igihugu, biki byose, mbese nta bintu Ngurinzira atabahaye.

Ariko nanone baracyashaka ibindi. Urumva rero yuko icyo bashaka, ni ubutegetsi, kandi ubutegetsi bwose ntabwo ari..ntabwo ari igice cyabwo.

Birumvikana rero yuko ibirimo bibera hariya i Burundi, na hano ndetse iyo Ndadaye ataza gupfa ngo tu..duse n'abanuye buke, ubu ngubu biba byaratugezeho neza neza biba byararangiye, baba byarabaye nk'ibyo kwa Ndadaye, coup d'Etat iba yayarangiye, e..uretse n'iriya coup d'Etat ya Kavaruganda twamaganye tukamutesha umutwe, agata umutwe aga..akabura uko abigenza, ikamunanira kuyikora, ariko coup d'Etat iriya yo gufata abakomeye bose mu gihugu b'Abahutu ukabica nko kwa Ndadaye, iba yarabaye. Nanone rero,

- Iyo programme n'ubundi yaratangiye,
- Iyo programme rero..
- Yaratangiye barica buri cyumweru ,
- None se ari he Gapyisi ?
- None se nyine,
- Ari he se Gatabazi ? A..
- Ari he se Bucyana ?
- Ari he Bucyana ?

-Ari he m..k..i Nyamata..muri ba..

-Rwambuka,

-Rwambuka.

-Ari he se hem, gusa abatazi gukurikira, ni bo bitana bamwana, ngo dore ni Habyarimana, ngo dore ni m..ngo dore ni MRND, ngo dore ni ibi n'ibi, ariko ni gahunda ndende ikomeza yo kugira ngo neza neza aba..abafite..mbese ba bandi bitapower, wumvise ko no mu nama yabereye ku Mulindi, yari yagiwemo na ba Ngago na bande yande, bagiranye amasezerano yo kurwanya icyo bita "Power" cyose. Ni ukuvuga mbese umuntu uvuga ati ,

-Kurwanya Umuhutu wese,

-Umuhutu uvuga ati "uru Rwanda ni urwanje, ni jye nyamwinshi, ni jye ugomba kurugiramo ijambo mbere na mbere, ntabwo ari mwebwe bake". Abo rero urumva ko umugambi uracyakomeje. Biriya rero by'i Burundi, mu kanya wari urimo wamagana abantu bakora amalisite, ndakubwiza ukuri ni ubwo abantu babitinya bakumva bibateye ubwoba, ariya malisite arahari, arakorwa kandi mu by'ukuri azakurikizwa, nadakurikizwa no mu byo kwica, byo gupfa kujya mu mva, ariko azanakurikizwa no muri biriya byo gushaka Minisiteri ya..ya y'ubucamanza n'iki, abantu bazajya bafatwa, bafungwe bamaremo igihe, i..inkiko zidaca imanza, ba..bagwemo, abantu baboherereze abajandarume, babafate babafunge ngo kera wari Interahamwe, ngo wateye grenade, iki byose.

Ibyo ngibyo ibyo ari byo byose iyo gahunda iriho, kuko nk'uko Kagame yabyivugiye, n'ubwo bavanga ingabo, umugambi w'Inkotanyi ni umwe, ni ugufata ubutegetsi, ubutegetsi Abatutsi bambuwe n'Abahutu muri mirongo itanu n'icyenda, bakabufata na bo bakabugumana imyaka bashaka, ubwo bakubwira bakubeshya ngo inzibacyaho n'imyaka ibiri,

-Ha ha ha !

-Imy..

-Yamara n'imyaka ijana.

-Yamara n'imyaka ijana. Ubwo rero urumva yuko, biriya by'i Burundi mu by'ukuri, byari bikwiye kutubera isomo, gusa tugasaba amahanga yuko atabona abantu bake bamara abantu benshi, bapfa ubutegetsi, bashaka kubambura ubutegetsi ku mayeri ku..ku..munwa w'imbunda ngo bacecke. Babatwame, mbese nka buriya u Burundi nibiba ngombwa bohereze ingabo mpuzamahanga,

Abanyamerika se ko batabaye muri za..

-Somaliya,

-Za Somaliya za bostine za Bosnie- Herzegovine he, bavuga batu "mwimarana, nimuhagarare". Nka buriya se kuki batakokhereza ingabo mu Burundi, ngo zitabare zihagarare hagati y'Abahutu n'Abatutsi, noneho batu "mwa ngabo mwe mwimara aba bantu, mwimara aba Bahutu".

-None se kuki Abafaransa bahora batabara kwa Mobutu, hem, iyo Mubutu habaye umudugararo mu gihugu, cyane cyane muri Shaba, nti..ntibakora "abaparashitisite" ntiba..ntibagira batya indege zikagw..zikabazana.

-Hum,

-None se kuki badatabara mu Burundi ? Batabaye u Burundi.

-Nibatabare u Burundi ndakeka yuko b..n'aho ubundi gukeka yuko mu Burundi bazagira amahoro, mu Rwanda bakagira amahoro, cyangwa mu Rwanda bakagira amahoro mu Burundi ntayo bafite, ntabwo bishoboka, ibyo ngibyo nyine ni ukwibeshya. Gusa icyo nakwibutsa Noheli n'icyo nakwibutsa n'abatwumva, ibiri mu Burundi ni intambara y'ubutegetsi, Abatutsi bashaka kugumana ubutegetsi bwose bari bafite, batemera..ntibemera rero demokarasi, ntibemera yuko abenshi mu gihe ari bo babonye amajwi bategeka, mu Rwanda naho rero, mu Rwanda,

-Ni ko bimeze,

-Ni ko bimeze, ntabwo Inkotanyi zizi uko zingana, yego zirabeshya ngo zirashaka demokarasi, ariko ndakeka yuko Rutaremara ari we warimaze avuga ati "amatora si yo demokarasi". Ni ukuvuga rero yuko he...ibyo ari byo byose amatora bo atari yo barambirijeho, barambirije gusa mu gufata ubutegetsi mu mayeri kandi bwose.

-.hano i Kigali, kari ka panne technique gato gato, gato gato, turashimira Electrogaz kubera ko itwibutse, itwibutse irakoze, ariko kandi reka ndamutse abantu bo muri Etat Major, Etat Major yanje, iyo mvuga ni iya Munanira, ha..babe maso bakomere, bakomeze umurego bakore, abo muri Etat Major ya Munanira nimukomere, ubwo ngubwo mwiyumvise.

Mu Gifaransa muri buze kongera gukurikira ibibera mu Burundi, murabigezwaho na Mbilizi, Mbilizi

ari kumwe na George; mu kanya mu kanya gato mumaze kumva iyo ndirimbo, baribuze na bo kubabwira icyo batekereza ku bibera mu Burundi. Mutuyemungu Charles aho ari hose nakomere. Amakuru ye yagenzeho, ibitekerezo bimwe nabigejeje kubagombaga kubyumva (musique).

Mbilizi

La Radio-télévision Libre des Mille Collines. (musique) Nous allons essayer de réflechir à trois, une fois de plus face à la situation paradoxale du Rwanda et du Burundi, après cette nouvelle tentative de coup d'Etat au Burundi. Contradiction bien sûr de l'occident car à y voir de plus près à voir de plus près ce qui se passe dans les deux pays, on a l'impression d'assister à un double langage voir à une sorte de complicité. Partons par exemple de la conférence de La Baule, où toute aide de la France, était conditionnée par l'avancement du processus de démocratisation. Tout l'occident a abondé dans le même sens d'ailleurs, on est allé plus loin même avec des mesures économiques, rappelez-vous la récente dévaluation du Franc CFA pour parler des contradictions. Avec Valérie et Georges, nous allons nous limiter à la région, bien sûr tenant compte de...l'actualité.

Bonjour Valérie,

Valérie : Bonjour Philippe,

Mbilizi : Bonjour Georges,

Georges : Bonjour Philippe,

Mbilizi : Valérie parlons d'abord de la situation actuelle maintenant au Burundi.

Valérie: Heu...Georges comme tu le sais, depuis ce matin , depuis d'ailleurs hier soir, on a parlé des événements, d'une tentative de coup d'Etat qui devait avoir lieu hier soir au Burundi. De toutes les façons, on peut bien dire que cette tentative c'est un coup d'Etat qui a bien eu lieu, .parce que les hauts dignitaires se sont enfuis. Il y a les hauts...disons parlons du président de la République qui s'est réfugié à l'Ambassade de France et puis les ministres qui se sont réfugiés aussi à l'Hôtel du Lac Tanganyika, ainsi que les députés qui ont pris la direction heu...de l'Uvira au Zaïre. Ce qui veut dire que le coup d'état a bien eu lieu au Burundi. Comme tu le sais bien heu...je...heu...Philippe et à tous nos auditeurs qui nous écoutent à ce moment là, toute la nuit, les militaires se sont dirigés vers...se sont...les...militaires dirigés par le colonel KADOYI ont attaqué, ont voulu attaquer le chef de l'état

heu... Son Excellence Cyprien NTARYAMIRA suite à la décision prise de chasser les deux chefs d'état major, un entre autre BIKOMAGU qui avait dirigé le...le putsch heu...qui a coûté la vie au président NDADAYE. Alors ce qui veut dire que les militaires, ils se sont...ils sont fâchés...ils sont fâchés, ils ne veut pas que heu le président prenne cette décision.

C'est pour cela ils ont organisé un coup d'état un putsch pour...heu...détrôner le président heu...de la République et le pouvoir heu du parti FRODEBU.

Philippe: Voilà, Valérie avant d'entrer dans les détails, je vais me retrouver...je vais retrouver Georges pour...mettre cela en relation avec ce qui se passe au...Rwanda nous faire un petit peu la situation au pays.

Georges: Eh bien ici au Rwanda, la situation heu...se trouve exactement sous le même plan. La violence existe également, d'ailleurs heu... il n'est nul besoin de rappeler les...assassinats de GATABAZI de...BUCYANA et même les...derniers assassinats qui ont été perpétrés contre certaines autorités notamment des...un candidat député du PL. Donc en fait la terreur existe de...la même manière et la tentative de coup d'Etat existe également puisque rappelons que monsieur Faustin Twagiramungu le premier ministre désigné cherche non plus ni moins à imposer la composition de son gouvernement et la composition des...des députés. Donc heu...si l'on est pas encore passé à l'acte....à plein on en est en tout les cas pas loin, on massacre allègrement certaines populations et impunément et donc heu...la situation destabilisée au Burundi est aussi destabilisée d'une manière très semblable au Rwanda.

Philippe: Voilà la situation destabilisée au Burundi de manière semblable au Rwanda, contradiction de l'occident que dit les occidentaux, aux politiciens rwandais, qu'est-ce qu'ils condamnent de la même manière au Burundi d'abord la...la réaction de l'occident face à la situation au Rwanda. Valérie. Heu d'abord...au Burundi Valérie(détente)

Valérie: En fait la...la réaction occidentale face aux événements du Burundi est tout à fait négative, parce que depuis que il y a eu le coup d'Etat, disons commençons par les...élections heu...qui a porté le président NDADAYE au pouvoir au mois de juin 93. Il a été élu avec le suffrage universel, il a remporté le...les élections avec son parti FRODEBU. Et il y a eu heu..le for...formation de

l'assemblée au mois de juillet 93

Philippe: oui.

Valérie: Toutes les façons toujours la minorité la minorité qui n'a pas été contente heu...de ces élections ont voulu heu renverser le pouvoir de...heu...de Son Excellence monsieur NDADAYE. Alors le 21 octobre il y a eu le putsch au Burundi avec l'assassinat heu...du président NDADAYE et...et...disons et ses proches, et ses proches collaborateurs. Alors l'Occident lui, sans réaction aucune, a imposé à nouveau au parti FRODEBU de reconstituer le gouvernement et de mettre toutes les institutions démocratiques en place ce qui veut dire que...

Philippe: avec bien sûr les membres de...de...de...de...cette opposition là.

Valérie: de cette opposition, voilà exactement. Donc il a demandé maintenant que la minorité heu...soit aussi, fait partie de ces institutions de ces nouvelles...de ces nouvelles institutions. Alors ce qui veut dire que...à notre...vue...à notre...à ce que...nous...nous croyons, ce que nous voyons exactement c'est que l'Occident appuie fermement la minorité.

Philippe: qui a...ou qui a...qui a 40%, ou..

Valérie: qui a 40 %,

Philippe : ..qui est représentée à 40%

Valérie : 40 %

Philippe : Au...au gouvernement.

Valérie : Voilà

Philippe : Et moi je me rappelle ce que j'ai suivi hier sur Radio France Internationale, un des leaders du...du RADDES, monsieur NZEYIMANA, hier soir c'était peut être au moment où se déroulait la tentative de coup d'Etat criait sur les...

Valérie: Uhum

Philippe: ..antennes de...Radio heu...France Internationale que...leur parti était déterminé à jouer le jeu démocratique. Alors Georges la situation présente au Rwanda. Quelle est la réaction de l'Occident face à la situation présente au Rwanda?

Georges: Heu...oui merci Philippe. D'abord je tiens heu...à rappeler parce que c'est important y

compris pour la situation au Rwanda que monsieur NZEYIMANA qui est président du parti RADDES au Burundi est un des promoteurs des journées "une ville morte" de...Bujumbura qui ont d'abord coûté énormément de morts et qui ont coûté financièrement des sommes fabuleuses au Burundi. Alors heu...au Rwanda, eh bien la situation est très semblable. En fait la guerre a été déclarée par le FPR en octobre 90, or c'est les occidentaux qui ont obligé le Rwanda à obtenir une solution négociée, c'est eux-mêmes qui ont donné régulièrement un certain nombre d'ultimatum au gouvernement rwandais pour...partager le pouvoir avec des gens que l'on savait bien qui massacraient et qui tuaient des populations et que ces...membres du FPR ne constituent qu'une très faible minorité ici à l'intérieur du Rwanda, voir même une très faible minorité à l'extérieur puisque de toute façon on compte que au Rwanda, bon an mal an pour l'instant, il reste à peu près 8% de Tutsi. Ce qui donc la s...les occidentaux ont obligé à négocier le...et à partager le pouvoir avec des gens qui massacraient les populations et qui représentent une infime minorité puisque ils ne représentent maintenant même plus 10% alors qu'on leur a concédé à certains endroits même jusqu'à 50% des postes dans l'armée et des postes notoires à l'intérieur du gouvernement puisqu'ils ont droit à un Vice-Premier Ministre, au Ministère de l'Intérieur, au Chef d'Etat major de la gendarmerie bref, on a fait, les occidentaux ont réussi à obliger le gouvernement rwandais pratiquement à récompenser des...meurtriers. Et ainsi, même s'ils...proclament que...ils sont favorables à la démocratie, en fait, aussi bien au Rwanda qu'au Burundi, ils sont arrivés en faire en sorte que...de favoriser la minorité de manière telle qu'elle puisse écraser la majorité aussi bien politique que...populaire.

Philippe: Voilà il...le dernier il...ultimatum en date il faut.. il faut bien le préciser vient...de la...la Belgique alors...heu...il faut il faut constater que...le temps utilisé pour donner les ultimatum e.. est beaucoup plus important que celui utilisé pour condamner les tueries perpétrées par le FPR à l'intérieur du pays. Et sur le Burundi rien...presque rien n'est dit. Georges RUGGIU, et Valérie heu...qui est...qui est là, parlons heu...par exemple de la tentative de coup d'Etat au...Burundi. Re reculons un tout petit peu en arrière pour parler de ce qui se passait après la mort de NDA...de heu...heu...avant la mort de NDADAYE.

Valérie: Heu...pour reculer un tout petit heu...sur les événements du Burundi a...vant la mort de

NDADAYE...(silence, rompu en son milieu par le froissement des feuilles de papier, signe que l'oratrice soit lisait, soit avait des notes) j'en ai parlé un...tout petit peu en...en repassant comme ça mais...disons que avant le coup d'Etat, il y a eu les élections. Et ces élections on a élu le président du Burundi, monsieur en mémoire de monsieur Melchior NDADAYE en juin 94, heu...93 plutôt, et puis en juillet 93 il a été mis en place la législation disons l'assemblée nationale du Burundi et après le 21 octobre il y a eu l'assassinat du président NDADAYE et il y a eu pas mal de sang qui a été versé suite après la mort du président NDADAYE, après l'assassinat heu...du président NDADAYE. A ce moment là, après cet assassinat et beaucoup de tueries au Burundi, le peuple, le peuple Burundi a demandé la protection et l'étranger n'a pas pu protéger cette population. Par contre, il a exigé il a imposé à cette population et même au parti FRODEBU qui avait remporté les élections de reformer les institutions comme je l'avais annoncé auparavant vers le début hé...de cette émission. Alors après avoir mis ces institutions sur place il y a...en plus avec la pression de l'Occident comme quoi les ennemis doivent aussi prendre part à ces institutions là.

Philippe: Et voilà Valérie ce qui se passe au Burundi heu...là où on a tué un président démocratiquement élu, on ne daigne même pas même pas, envoyer une petite force de maintient...de la paix alors ici au Rwanda où on...on...semble favoriser heu...des mi...des mi...des des rebelles qui sont...qui ont heu..qui ont été à la base des...du..du déplacement d'un grand nombre de la population, de beaucoup de meurtres, ecteteri, ectetera. Revenons maintenant au discours de La Baule. Heu...La Baule pour la démocratie qu'en est-il au juste? Je ne sais pas si Georges va en parler?

Georges: Eh bien en fait le discours de La Baule qui a été prononcé par le président MITTERAND lors de son premier septennat déjà, heu...liait le...l'aide au développement et l'aide tout court de...la France et d'ailleurs de la communauté européenne qui a suivi à une démocratisation des régimes en place. Ce discours oblige heu...lançait donc l'idée qu'il fallait obliger les pays qui n'avaient pas un...système démocratique à passer à la démocratie heu...et heu...il existait un certain nombre de contraintes financières c'est-à-dire que heu...ce discours proposait ni plus ni moins un chantage, "*vous démocratisez, vous aurez de l'argent, vous ne démocratisez pas, nous coupons les robinets*". Heu...d'abord heu...cette attitude est ni plus ni moins que anti-démocratique heu...de la part de pays qui se proclament démocratiques heu...ils font comme si la démocratie n'existe qu'en Occident et

pas pour les autres. Heu...ils pourraient très bien suggérer, aider heu sans pour autant lier chaque fois leur aide à un certain nombre de chantages ce qu'ils sont encore en train de faire aussi bien au Rwanda qu'au Burundi et...rappelons les ultimatums que monsieur Jacques Roger BOOH BOOH n'a pas hésité et que...d'autres....comme le ministre des Affaires Etrangères belge n'a pas hésité à prononcer...

Philippe: Les représentants de la Banque Mondiale aussi.

Georges: Voilà, "*vous faites ceci, vous faites cela, vous aurez de l'argent, vous ne le faites pas, on vous coupe les...robinets*". Faut-il que...heu faire comme si la démocrat...la démocratie n'était qu'une affaire d'occidentaux et que en Afrique elle n'existe pas. On ne peut pas impunément protéger en permanence une minorité sous prétexte que l'on veut imposer la démocratie alors qu'une majorité heu...a...elle même heu...marqué sa volonté et notamment au Burundi de manière très claire suite à des élections, et puis on vous impose un certain nombre de choses et on les conditionne à une aide au développement. D'ail...d'ailleurs de toutes façons de toutes façons, nulle part à aucun moment il n'a été prouvé qu'une paix...qu'une paix...heu...mise en place par une guérilla avait été mise en place autrement que par des actions violentes voire par la guerre. Alors favoriser sous-prétexte de la démocratie ces minorités et étrangler les pays en guerre ou qui font face à des troubles toujours sous prétexte de cette démocratie cela ne semble pas très prometteur pour...préserver les droits de la majorité et c'est bien là qu'est le problème.

Philippe: Voilà et c'est bien là qu'est..le problème. Et moi je voudrais qu'on essaie un peu Valérie de donner un sens à ce genre d'ultimatum. Et voilà mon raisonnement. Il y a des problèmes au sein des...partis qui doivent entrer dans le gouvernement de transition à base élargie. Mais...on...donne des ultimatum comme si ces...ces ultimatum suffisaient pour résoudre les problèmes qui se trouvent à l'intérieur des partis car sans avoir résolu les problèmes à l'intérieur des partis on ne peut pas arriver à mettre en place les institutions de...transition de manière tout à fait fiable.

Valérie: Oui Philippe, parce que ces ultimatum au lieu de résoudre ces problèmes, ils aggravent ces problèmes. Alors au sein des partis là, il y a des problèmes ça tout à fait on le sait. Ces problèmes doivent être résolus pour mettre les...pour pouvoir mettre les...les institutions en place. Mais si ces problèmes persistent, ces problèmes ne vont pas permettre que ces institutions soient mises en place.

Si nous prenons...si nous parlons déjà de la démocratisation imposée par la réunion là de La Baule...heu...cette démocratisation on a beau on a crié mais après tu peux même remarquer dans toutes les pays d'Afrique qui ont heu...qui ont...qui ont arrivé à la...cette démocratisation là...

Philippe: Ehein.

Valérie: ...il y a beaucoup de problèmes qui résident au sein de...de ces pays là. Je peux même te citer des exemples: il y a le Congo, il y a le Gabon heu...il y a même pas loin, prenons même le Burundi c'est...ici tout près. Au...comme maintenant on parle de...de ce pays là avec le Rwanda, il y a pas mal de pays il y a le Togo, il y a le Bénin, bon bien, il y a le Cen...heu...Centrafrique, tout ça tous ces problèmes on connaît pas mal de...de...problèmes après...après cette démocratisation. Bon, les occidentaux, les observateurs occidentaux ont tant crié quand le FRODEBU a remporté aux élections, mais ils n'ont pas crié de bons exemples, ils n'ont pas créé de bons exemples, mais...ils n'ont pas protégé aussi cette démocratisation. Ils ne l'ont pas protégé au contraire...voilà...

Philippe: Ils ne l'ont pas protégé au contraire il a été (voix superposées de Valérie et de Philippe) dit après que...NDADAYE a subi ce...ce qu'il méritait.

Valérie: Voilà ce qu'il méritait d'ailleurs...c'est ce qu'ils disaient chaque fois et qu'il devait se protéger lui-même. Comment est-ce qu'il devait se protéger maintenant ? Comme maintenant, NDADAYE n'avait pas le droit de choisir lui-même et...ni sa résidence...(voix superposées de Philippe et de Valérie) ni son bureau, il ne pouvait même pas...choisir lui-même.

Philippe: Il ne pouvait pas...ouais...i...est-ce que...il a...il était face à une armée qui était là depuis longtemps...

Valérie: Voilà exactement....

Philippe: Une garde....

Valérie: Une garde même...issue de cette armée même!...

Philippe:.. issue de cette armée..

Valérie: de cette armée, des élé...

Philippe: ..qui a placé les dictateurs au pouvoir,

Valérie: Exactement...

Philippe: ..une armée monoethnique..

Valérie: Monoethnique...

Philippe: ...et...voilà ce qui s'est passé, Georges je sais pas si tu peux donner un complément là-dessus?

Georges: Eh bien en fait, à nouveau au Rwanda quelque chose de semblable est en train de...se passer, puisque d'abord heu...chose incroyable, on a été jusqu'à écrire le nom du premier ministre désigné dans...les accords et que maintenant les occidentaux sont attachés à cor et à cri à cette personne alors qu'il est de plus en plus démontré que...l'ensemble de la population, personne ne veut de ce premier ministre désigné y compris même son parti qui l'a rejeté heu...donc on est obligé de...constituer des institutions avec des gens qu'on ne veut pas et qui nous sont imposés, heu...heu...d'ailleurs même en plus puisque heu...ce premier ministre désigné a même été jusqu'à appeler la population au combat et a dit que il faudrait finalement qu'il y ait des vainqueurs et des vaincus et que le vainqueur soit vraiment vainqueur et le vaincu vaincu et...les occidentaux sont en train de nous forcer à faire une paix et une so...une...une période de transition à s...à l'ég...à l'image de ce que eux ils veulent faire du Rwanda ou du Burundi, c'est-à-dire principalement conserver toujours des personnes qui...leurs sont dépendantes et puis que...qu'ils pourront abandonner sous prétexte de démocratisation, heu...prétexte bien facile une fois de plus quand ça les arrangerai, en attendant on peut ainsi étrangler économiquement et politiquement de manière tout à fait aisée aussi bien le Rwanda que le Burundi et...à nouveau il est remarquable que...heu...toutes les pressions qui ont été faites au Burundi au moment du coup d'Etat sur Melchior NDADAYE où les occidentaux ont refusé une...force d'aide militaire pour soutenir le gouvernement burundais, par contre au Rwanda on refuse au Président heu...de de mettre certaines choses en place et on fait une pression et on se sert du déploiement de la MINUAR à l'intérieur de Kigali pour faire pression et obliger la présidence notamment à faire des concessions et peut-être même à faire des concessions pour attribuer le ministère de la Justice à une tendance heu...du Parti Libéral...

Philippe: Je dirais même...

Georges: ...très proche du FPR !

Philippe: Et je dirais même que le Président de la République est...est obligé d'aller au-delà des concessions...

Valérie: Voilà.

Philippe: ...parce que des concessions tout à fait déraisonnables lui sont...lui sont demandées.

Valérie: Oui.

Philippe: Prenons par exemple maintenant tentative de coup d'Etat au Burundi, jusque là...y a encore rien qui est dit....d'ailleurs Radio France Internationale accordait, donnait ses antennes heu...au...aux partis d'opposition burundais qui sont à la base de la détérioration de la situation au Burundi. Et maintenant sur place à Kigali, il y a pression au président de la République pour accepter heu...pour...obliger à concéder au FPR le le ministère de de la Justice. Qu'est-ce que cela veut dire, quelle signification cela peut-il avoir, cela nous le dirons de...de nos journalistes belges, heu...Georges.

Georges: En fait, je crois que heu...les...les journaux belges, il y a quelques jours ont été très clair heu....c'est....

Fin de la Face B.

Fin de la cassette !